



Piratenpartij België

Parti Pirate Belge

Vastgelegde regels

op de Buitengewone Algemene Vergadering van 22.12.2012

Règles adoptées

lors de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 22.12.2012

Lidmaatschap – Adhésion

1.	Het minimale lidgeld bedraagt 1€.	1.	Le montant minimal de la cotisation est de 1€.
2.	Het bedrag en de modaliteiten worden vastgelegd door de Algemene Vergadering.	2.	Le montant et les modalités de perception sont définis par l'Assemblée Générale.
3.	De betaling van het lidgeld wordt aan de Piratenpartij gedaan en geen enkele andere instantie van de Partij kan bijkomend lidgeld eisen.	3.	Le paiement de la cotisation est dû pour le Parti Pirate et aucune autre instance du Parti ne peut réclamer une cotisation supplémentaire.
4.	Een lid kan, onder bepaalde omstandigheden, zijn lidgeld niet hoeven te betalen.	4.	Un membre peut, sous certaines conditions, ne pas payer la cotisation.
5.	Om lid te worden, moet je: a) in orde zijn met het lidgeld b) akkoord gaan met een aantal principes c) geen lid zijn van een groep die in tegenstelling is met een aantal fundamentele principes van de partij d) geen enkel mandaat uitvoeren voor een andere politieke partij.	5.	Pour devenir membre, il faut : a) être en règle de cotisation b) adhérer à certains principes c) n'être membre d'aucun groupe qui renierait les principes fondamentaux du Parti d) n'exercer aucun mandat pour le compte d'un autre parti politique.
6.	Om lid te worden kan een piraat de vraag stellen aan omI het even welk orgaan van de partij, die de vraag moet doorgeven aan het Coreteam.	6.	Pour devenir membre, un Pirate peut en faire la demande après de n'importe quel organe du parti, qui fera le relais de la Coreteam.
7.	Een lid van de piratenpartij noemt een "Piraat".	7.	Un membre du Parti Pirate est appelé un Pirate.
8.	Om lid te worden, moet een Piraat minimaal de volgende informatie doorgeven: naam en voornaam, postcode en emailadres. Indien een van deze gegevens verandert in de loop van het jaar, wordt van het lid verwacht dat hij dit doorgeeft aan het coreteam, die de informatie doorgeeft aan de bevoegde organen.	8.	Pour devenir membre, un Pirate doit fournir au minimum les informations suivantes : nom et prénom, code postal et une adresse e-mail. Si l'une de ces données change en cours d'année, il est attendu du pirate qu'il le communique à la Coreteam, qui relayera cette info aux instances concernés.
9.	De persoonlijke gegevens van leden (postcode, naam en email) worden niet gepubliceerd en zijn enkel intern beschikbaar onder bepaalde voorwaarden.	9.	Les données personnelles des membres (code postal, nom et e-mail) ne seront pas publiées et sont uniquement disponibles en interne sous certaines conditions.
10.	Ieder lid kan zich uitschrijven met	10.	Tout membre est libre de

	een simpele mail aan de bevoegde instanties.		démissionner par simple email aux instances concernées.
11.	Wordt uitgeschreven als lid, ieder die na minstens een oproep, zijn lidgeld niet betaald heeft na dertig dagen.	11.	Est réputé démissionnaire le membre qui, après au moins un rappel, ne s'est pas acquitté de sa cotisation après trente jours.
12.	De leden van de FV en hun rechtsoptvolgers hebben zowel tijdens het bestaan als na de ontbinding van de feitelijke vereniging, geen enkele persoonlijke aanspraak op het vermogen van de FV.	12.	Les membres de l'association de fait et leurs successeurs, à la fois pendant la vie et après la dissolution de l'association de fait, n'ont aucun droit personnel sur les actifs de l'association.
13.	De uitsluiting of schorsing van een lid wordt uitgesproken door een beslissing van de partijraad.	13.	L'exclusion ou la suspension d'un membre est prononcée par décision du Conseil du Parti.
14.	Wordt automatisch uitgesloten: a) ieder lid op een andere kandidatenlijst dan de lijst van de Piratenpartij bij dezelfde verkiezingen b) iedere verkozen mandataris die, zonder af te zien van zijn mandaat of zonder akkoord van de algemene vergadering of het coreteam, beslist om te zetelen als onafhankelijke of met de leden van een politieke groep van een andere politieke partij.	14.	Est exclu d'office : a) tout membre figurant sur une liste de candidats à une élection concurrente b) tout élu mandataire politique qui, sans démissionner de son mandat ou sans accord de l'assemblée des membres concernés ou de la Coreteam, décide de siéger comme indépendant ou avec les membres d'un Groupe politique issus d'un autre parti politique.
15.	Leden mogen kandidaat zijn op niet-officiële lijsten indien er in dat kiesdistrict geen lijst van de Piratenpartij aanwezig is. Samenwerking met individuen of groeperingen die dezelfde doelen nastreven als de Piratenpartij wordt aangemoedigd.	15.	Les membres peuvent être candidats sur des listes non-officielles si aucune liste du Parti Pirate ne se présente dans ce district électoral. Toute collaboration avec des individus ou des groupes qui partagent les mêmes objectifs que le Parti Pirate est encouragée.
16.	De Partij bestaat uit leden en sympathisanten.	16.	Le Parti est composé de membres et de sympathisants.
17.	Een sympathisant is een persoon die heeft bevestigd de wil te hebben om het piratenproject te ondersteunen.	17.	Un sympathisant est une personne qui marque sa volonté de soutenir le projet Pirate.
18.	De rechten en plichten van sympathisanten worden beschreven in een reglement aangenomen door de algemene vergadering.	18.	Les droits et devoirs des sympathisants sont décrits dans un règlement adopté en Assemblée Générale.

19.	Sympathisanten hebben geen stemrecht in raden of in de algemene vergadering.	19.	Les sympathisants n'ont pas le droit de vote au Conseil ou à l'Assemblée Générale.
20.	Mandatarissen zijn alle personen die uit hoofde van hun lidmaatschap van de partij een mandaat vervullen, hetzij door verkiezing, hetzij door aanwijzing, hetzij rechtstreeks voortvloeiend uit één van beide.	20.	Les mandataires sont toutes les personnes qui remplissent un mandat au nom de leur affiliation au parti, soit par élection, soit par désignation ou suite à une conséquence directe d'une des deux.
21.	Personeelsleden zijn alle personen die werken in loondienst of in bezoldigde opdracht van de partij- v.z.w.'s, een parlementaire of provinciale fractie, een parlamentslid, een minister, een staatssecretaris of een bestendig afgevaardigde.	21.	Les membres du personnel sont toutes les personnes qui travaillent comme salariés ou dans le cadre d'une mission rémunérée pour des asbl du parti, pour un membre d'une fraction parlementaire ou provinciale, un membre du parlement, un ministre, un secrétaire d'état ou un député permanent.
22.	Het maximum aantal leden is onbeperkt. Het minimum is vastgesteld op 2. Een wijziging van het ledenbestand om welke reden ook, zoals overlijden, ontslag, afzetting, kan niet leiden tot ontbinding van de FV.	22.	Le nombre maximum de membres est illimité. Le minimum est fixé à 2. Un changement dans le fichier de membres pour une raison quelconque, tel que le décès, démission, révocation, ne peut pas conduire à la dissolution de l'association de fait.

Crews – Equipages

23.	Een crew is de basiseenheid. Het is een lokale entiteit die zichzelf organiseert. Een Crew vindt plaats met lokale perspectieven (steden, dorpen, scholen, werkplaatsen,...) om zo dicht mogelijk bij haar leden te zijn.	23.	La Crew est l'unité de base, une entité auto-organisée et locale du Parti Pirate. Une Crew s'inscrit dans une perspective locale (villes, villages, écoles, lieux de travail,..) afin de faciliter la proximité de ses membres tant sur une base relationnelle que géographique.
24.	Het is de crew die een piraat legitiem maakt en dus, moet elke Piraat , zo vroeg mogelijk, zich aansluiten tot een crew of er één opstarten.	24.	La Crew donne sa légitimité au Pirate. Chaque Pirate devrait, dès que possible, faire partie d'une Crew ou en fonder une.
25.	In ieder geval, een Crew kan niet doen alsof ze een gegeven territorium vertegenwoordigt.	25.	En aucun cas, une Crew ne peut prétendre représenter l'ensemble d'un territoire donné.
26.	Een crew bestaat uit minimaal drie	26.	Une Crew est composée de

<p>piraten.</p> <p>27. Bij meer dan elf piraten heeft een crew de mogelijkheid om te splitsen in twee nieuwe crews. Als ze vermindert tot minder dan 3 piraten, moeten de leden bij een andere Crew gaan of nieuwe piraten vinden.</p>	<p>minimum trois Pirates.</p> <p>27. Au-delà de onze Pirates, la Crew a la possibilité de se scinder en deux nouveaux groupes. Si la Crew se réduit à moins de trois Pirates, ses membres doivent rejoindre une autre Crew ou trouver de nouveaux Pirates.</p>
<p>28. Onverminderd de huidige statuten en binnen het respect van de algemene doelen van de partij, beslist een Crew over haar eigen manier van werken en financiering zoals haar acties vereisen.</p>	<p>28. Sans préjudice des présents statuts et dans le respect des objectifs généraux du Parti, la Crew décide de ses modes de fonctionnement et de financement ainsi que des actions qu'il mène.</p>
<p>29. In iedere Crew heb je een kapitein, een navigator en eventueel een schatbewaarder.</p>	<p>29. Dans chaque Crew, il y a un capitaine, un navigateur et, éventuellement, un trésorier.</p>
<p>30. De functies van de kapitein zijn: a) vergaderingen voorzitten en de crew vertegenwoordigen voor de buitenwereld; b) het aanspreekpunt zijn van de Crew voor het coreteam. c) ervoor zorgen dat de leden van hun Crew goed op de hoogte zijn van de zaken van de partij en hun leden vertegenwoordigen in de Raad van de Kapiteinen.</p>	<p>30. Les fonctions du Capitaine sont : a) de présider les réunions et représenter l'équipage vers le monde extérieur ; b) d'être le point de contact avec la Coreteam ; c) de s'assurer que son Equipage soit bien au courant des affaires du Parti et assurer une présence lors du Conseil des Capitaines.</p>
<p>31. De functies van de navigator zijn: a) het coördineren van de vergaderingen; b) verantwoordelijk zijn voor het up-to-date houden van de wiki-pagina; c) nieuwe leden helpen; d) verantwoordelijk zijn voor notulen op de vergadering; e) vastleggen van data voor de komende vergaderingen en deze duidelijk communiceren.</p>	<p>31. Les fonctions du Navigateur sont : a) coordonner les réunions ; b) actualiser la page wiki ; c) aider les nouveaux membres ; d) rédiger les PV de réunion ; e) la collecte des dates pour les réunions à venir et les communiquer clairement.</p>
<p>32. De schatbewaarder is verantwoordelijk voor het financieel beheer van een crew. Deze functie is optioneel binnen een Crew.</p>	<p>32. Le trésorier est responsable de la gestion financière de l'Equipage. Cette fonction est facultative dans un Equipage.</p>
<p>33. Een crew kan: a) linken creëren tussen Piraten; b) linken creëren tussen Piraten en de bevolking;</p>	<p>33. Un Equipage est compétent pour : a) créer des liens entre les Pirates ; b) créer des liens entre les Pirates et la population ;</p>

- c) organiseren van openbare bijeenkomsten;
- d) recruteren, ontvangen en omkaderen van nieuwe leden;
- e) projecten lanceren;
- f) een consensus zoeken rond ideeën en politieke projecten.
- g) giften verzamelen of op andere manieren aan fondsenwerving doen, binnen hetgeen wettelijk is toegestaan, enkel indien dit duidelijk in naam van de Crew en niet in naam van de partij gebeurt.

34.

Een crew moet:

- a) een naam kiezen die op hen specifiek van toepassig lijkt. Dit dient voor herkenning en om verwarring te voorkomen met andere Crews;
- b) een ankerplaats hebben, een plaats waar ze regelmatig verzamelt. Die plaats moet een openbare ruimte zijn, ze mag zowel fysiek als virtueel zijn en moet door iedereen gekend zijn;
- c) zich verzamelen op die plaats minstens één keer per maand. Indien niet, wordt de Crew slapend verondersteld ;
- d) een rapport opstellen en publiceren van iedere vergadering;
- e) zijn wiki-pagina up-to-date houden. Deze pagina moet minimaal de naam van de crew, de namen van zijn leden, het adres van zijn dok, de datum van zijn vergaderingen en de verslagen van de vergaderingen bevatten.

35.

Indien een Crew ervoor kiest om een nieuwe bankrekening te openen, moet ze een schatbewaarder aanwijzen en een hulp-schatbewaarder. De fondsen van de Crew moeten op een open en transparante manier beheerd worden, conform met de statuten. De partij mag ook een bankrekening openen en beheren in

- c) organiser des réunions publiques ;
- d) recruter, accueillir et encadrer les nouveaux membres ;
- e) lancer des projets ;
- f) construire un consensus autour d'idées et de projets politiques ;
- g) collecter des dons ou d'autres façons de faire la collecte de fonds, à condition de respecter la loi et seulement si c'est clairement fait au nom de la crew et non pas au nom du parti.

34.

Les devoirs d'un Equipage sont:

- a) choisir un nom qui lui est spécifique, afin de le reconnaître et d'éviter la confusion avec d'autres Equipages ;
- b) définir un point d'ancrage, un lieu où il se réunit régulièrement. Ce lieu doit être un lieu public, il peut être physique ou virtuel et doit être connu de tous et dans la mesure du possible à proximité du lieu de vie de ses membres ;
- c) se réunir au moins une fois par mois. Dans le cas contraire, la Crew est considéré en sommeil ;
- d) tenir et publier un rapport de chaque réunion ;
- e) tenir à jour une page wiki. Cette page doit contenir au minimum le nom de la Crew, les noms de ses membres, l'adresse de son Ancre, la date de ses réunions et les rapports de ces réunions.

35.

Si une Crew décide d'ouvrir un compte bancaire, il doit désigner un trésorier et un trésorier-adjoint. Les fonds de la Crew doivent être gérés de façon ouverte et transparente, conformément aux présents statuts. Le Parti peut également ouvrir et gérer un compte bancaire au nom d'une Crew qui lui en fait la demande

	naam van een Crew indien ze dat wenst.		
36.	Crews kunnen samenwerken en hun acties coördineren op een hoger geografisch niveau. In dat geval vormt ze een Vloot.	36.	Les Equipages peuvent travailler ensemble pour coordonner leurs actions sur une plus grande échelle géographique. Dans ce cas, ils forment une Flotte.
37.	De posten worden vernieuwd ten laatste iedere zes maanden of bij ieder ontslag.	37.	Les postes sont renouvelés au plus tard tous les six mois ou dès qu'il y a destitution.

Squads – Escouades

38.	Squads zijn de werkgroepen van de partij.	38.	Les Squads sont les groupes de travail du parti.
39.	Squads zijn niet gelinkt aan een stad of regio.	39.	Les squads ne sont pas liés à une ville ou région.
40.	Squads bestaan in 2 types: per thema en per project (beperkt in de tijd).	40.	Les squads sont de 2 types : par thème et par projet (limitée dans le temps).
41.	Projectsquads bestaan uit minstens 3 piraten.	41.	Les squads de projet se composent d'au moins 3 pirates.
42.	Themasquads bestaan uit minstens 3 piraten uit minstens twee verschillende crews.	42.	Les squads thématiques se composent d'au moins 3 pirates issus d'au moins deux équipages différents.
43.	Een piraat kan deel uitmaken van zoveel squads als hij wil.	43.	Un Pirate peut faire partie d'autant de Squads qu'il le souhaite.
44.	De enige voorwaarden om lid te worden van een squad zijn de intentie en de mogelijkheid om mee te werken.	44.	Les seules conditions pour rejoindre une Squad sont l'intention et la capacité de participer.
45.	De posten binnen een Squad zijn een Projectverantwoordelijke bij Projectsquads, geen specifieke posten voor themasquads.	45.	Les postes spécifiques d'une Squad sont un Responsable de projet dans une Squad de projet, pas de postes spécifiques pour les Squads thématiques.
46.	Een squad is een werkgroep waaruit de impulsen, posities en acties van de partij komen.	46.	La Squad est le groupe de travail d'où provient les impulsions, les positions et les actions du Parti.
47.	De squad is een formalisatie van de vooruitgang, initiatieven en ideeën geleverd door de Piraten.	47.	Les Squads formalisent les impulsions, initiatives et idées fournies par les Pirates.
48.	Een project wordt gedefinieerd door een begindatum, een einddatum, een benadering, een eindproduct en een verantwoordelijke voor het project.	48.	Un projet est défini par un échéancier (début/ fin), un produit final et un Responsable.

49.	Die verantwoordelijke is verantwoordelijk voor het project, voor het halen van de deadline en voor het voldoen van het behaalde resultaat.	49.	Le Responsable du projet est responsable du respect des délais et de l'adéquation avec le Projet Pirate.
50.	De verantwoordelijke van het project neemt contact op met de betrokken instanties om het initiatief kenbaar te maken, zijn originaliteit na te gaan (geen dubbele squads rond hetzelfde project) en de human resources.	50.	Le Responsable de Projet entre en relation avec les instances concernées pour faire connaître l'initiative, vérifier son originalité (pas de doublons) et rassembler des ressources humaines.
51.	Opdat het werk van een squad valide zou zijn, moet het aan de volgende voorwaarden voldoen: a) referenties (ieder element van een voorstel en/of een argumentatie moet verwijzen naar documentatie) en transparantie (de documentatie moet voor iedereen beschikbaar zijn); b) het werk moet aanvaard worden door de algemene vergadering of door een door de algemene vergadering aangewezen instantie; c) de productie gebeurt met collaboratieve werkmiddelen (wiki, lqfb, jegouverne, forums, pas, irc, mumble, ...); d) een squad onderhoudt een wikipagina (infos, PV, ...) en verspreidt deze info (mailing list, ...); e) Een squad moet minstens één keer per jaar verslag uitbrengen over zijn activiteiten; f) de squad deelt het bestaan van de squad mee aan het coreteam.	51.	Pour valider le travail d'une Squad, les critères suivants doivent être rencontrés : a) le référencement (tout élément de proposition et/ou d'argumentation doit être appuyé d'une documentation) et la transparence (ladite documentation doit être accessible à tous); b) le travail doit être adoptée par l'Assemblée Générale ou par une instance désignée par l'Assemblée générale ; c) la production passera par des outils de travail collaboratif (wiki, lqfb, jegouverne, forums, pad, irc, mumble,...); d) la Squad tient à jour une page wiki (infos, PV, ...) et diffuse ses infos (mailing list, ...); e) la Squad doit présenter un rapport de son activité au moins une fois par an ; f) la Squad a pris contact avec la Coreteam.

Ondersteuning – Support

52.	Er wordt technische en administratieve ondersteuning gegeven aan de piraten.	52.	Un support technique et administratif est apporté aux Pirates.
53.	Deze ondersteuning wordt gegeven door een instantie speciaal toegewijd: de Havenmeester.	53.	Ce support technique se matérialise au sein d'une instance spécialement dédiée : la Capitainerie.
54.	De personen die de ondersteuning	54.	Le nombre de personnes fournissant

<p>55. geven zijn met zoveel als nodig. De personen die de ondersteuning geven, a) zetten zich in om het in de praktijk brengen van de politiek zoals ze gedefinieerd is in het piratenproject, gestemd op de Algemene Vergadering, ten dienste van de piraten; b) hebben niet de rol om te beslissen; c) moeten regelmatig, in detail en volledig haar activiteiten publiceren en duidelijk maken dat alle piraten er van op de hoogte zijn.</p>	<p>55. ce support est fonction des besoins. Les personnes fournissant ce support s'engagent à: a) mettre en oeuvre la politique définie dans le projet pirate voté en Assemblée Générale, au service des Pirates ; b) ne pas pas prendre de décisions sur l'orientation idéologique du Parti ; c) publier très régulièrement et en détail l'ensemble de son activité et de s'assurer que tous les Pirates en sont clairement avertis.</p>
<p>56. De essentiële functies die nodig zijn voor de werking van de partij, zijn: a) Communicatie: persrelaties - interne en externe communicatie - Arsenal communicatie ; b) Logistiek: IT-verantwoordelijke - Logistieke hulp (hulp met de tools van crews, voor het vinden van zaaltjes, ...); c) Administratieve werking: administratieve secretaris - arsenaal administratie - administratieve dienst; d) Financiële werking: Penningmeester - arsenaal financiën - dienst van schatbewaarder - dienst financiering en budget; e) Internationale relaties: een internationale coordinator; f) Dienst opleidingen; g) Het opzetten van evenementen binnen het kader van het Piratenproject (partijcongres, opleidingen, conferenties, etc.); h) Studie- en documentatiedienst.</p>	<p>56. Les fonctions essentielles au bon fonctionnement du Parti sont : a) Communication : Relations avec la presse – Service de communication interne et externe - Arsenal Communication b) Logistique : Responsable IT – Service logistique (aide pour la commande visuels par les équipages, aide pour trouver des salles, des bon plans, etc.) c) Gestion administrative : Secrétaire administratif – Arsenal Administration – Service administratif d) Gestion financière : Penningmeester – Arsenal Finance – Service de trésorerie – Service de financement et budget e) Relations internationales : coordinateur internationale ; f) Service de formation ; g) Gestion d'événement proposé dans le Projet Pirate (université d'été, session de formation, conférence, etc.) ; h) Service Etudes et Documentation.</p>

Admiraliteit – Coreteam - Amirauté

<p>57. Een coördinatie instantie is gecreëerd.</p>	<p>57. Une instance de coordination est créée.</p>
--	--

58.	Deze instantie is een orgaan van samenwerking, van uitwisseling van informatie en ervaringen.	58.	Cette instance est un organe de concertation, d'échanges d'information et d'expériences.
59.	Die instantie draagt de naam Coreteam of Admiraliteit.	59.	Cette instance porte le nom de Coreteam ou Amirauté.
60.	De leden van die coördinatie-instantie moeten liefst minimaal tweetalig NL-FR zijn. De kennis van Engels is ook een voordeel.	60.	Les membres de cette instance de coordination devraient être au minimum être bilingue FR/NL. La connaissance de l'anglais est aussi un avantage.
61.	Onverminderd de statuten en met respect voor de algemene doelen van de partij, beslist de coördinatie-instantie intern over haar werking en de acties die ze uitvoert.	61.	Sans préjudice des présents statuts et dans le respect des objectifs généraux du parti, l'instance de coordination nationale décide de son mode de fonctionnement et des actions qu'elle mène.
62.	De leden van de coördinatie-instantie worden verkozen voor een periode van een jaar.	62.	Les membres de l'instance de coordination sont élus pour une période de un an.
63.	Indien leden van het coreteam hun werk niet naar behoren uitvoeren, dan kan het coreteam intern beslissen over een herverdeling van taken. Een lid van het coreteam heeft niet het alleenrecht op het uitvoeren van een bepaalde taak.	63.	Si un membre de la coreteam ne fait pas le travail correctement, elle peut se prononcer en interne pour une redistribution des tâches. Un membre de la Coreteam n'a pas l'exclusivité d'effectuer une tâche particulière.
64.	Interne beslissingen van het coreteam gebeuren bij voorkeur met unanimité, maar indien dit niet mogelijk zou zijn, met minstens een gewone meerderheid.	64.	Les décisions internes de la Coreteam se prennent de préférence à l'unanimité, mais si ce n'est pas possible, avec au moins une majorité simple.

Verkozenen en Cumuls – Elus et Cumuls

65.	De piratenvertegenwoordigers, verkozenen in de gemeenteraad, provincieraad, regionaal of federaal niveau, engageren zich om: a) het programma van de partij te respecteren; b) het Europese verdrag van de mensenrechten te respecteren; c) hun beslissingen te verdedigen bij andere piraten; d) in orde te zijn met hun lidgeld; e) deel te nemen aan de vergaderingen van hun Crew f) ontslag te nemen als de betrokken	65.	Les représentants pirates élus à une assemblée communale, provinciale, régionale ou fédérale s'engagent à : a) respecter le programme du Parti b) respecter le Traité européen des droits de l'homme c) justifier leurs décisions face aux autres Pirates d) être en ordre de cotisation e) participer aux réunions de leur Equipage f) démissionner si l'organisation concernée et la Coreteam estime
-----	--	-----	--

	<p>organisatie en het coreteam vinden dat de verkozene onafdoende zich inspant voor de principes die hij getekend heeft</p> <p>g) zijn mandaat minstens tot het midden en liefst tot het einde uit te voeren. Dit uit respect voor zijn kiezers.</p>		<p>que l'élu ne satisfait pas aux engagements généraux et particuliers qu'il a pris en vue de sa désignation</p> <p>g) rendent compte de leur activité au moins à mi-mandat et en fin de mandat. Cette évaluation se fait notamment au regard de leurs obligations et engagements à l'égard de leurs électeurs.</p>
66.	De functies van het coreteam zijn op elk niveau onverenigbaar. Ook het cumuleren van een politiek mandaat en een functie in het coreteam is niet toegestaan, tenzij bij mandaten in de gemeenteraad.	66.	Les fonctions de la Coreteam sont incompatibles à tout niveau. Le cumul d'un mandat politique et une fonction dans la Coreteam n'est pas autorisé, sauf pour les mandats du conseil communal.
67.	De vertegenwoordigers van de piratenpartij verkozen in de gemeenteraad, provincieraad, regionaal of federaal niveau storten een deel van hun salaris: minimaal 5% op het bruto-inkomen en in functie van een barema volgens hun mandaat.	67.	Les représentants pirates élus à une assemblée communale, provinciale, régionale ou fédérale s'engagent à reverser une partie de son salaire : en fonction d'un barème selon les mandats, avec un minimum de 5% des revenus bruts pour tous les mandats.
68.	Onverminderd andere statutaire bepalingen is het stemrecht van de mandataris geschorst bij niet-betaling van de statutaire afdrachten binnen de drie maanden volgend op de opeisbaarheid van de schuld. Vanaf het ogenblik van de schorsing van het stemrecht kan de betrokkene geen kandidaat zijn voor om het even welke verkiezing, tot op het ogenblik van de betaling van de schuld. Dezelfde regels zijn van kracht wanneer een bestuur zijn afdracht niet betaalt. In voorkomend geval wordt het stemrecht van al zijn afgevaardigden ontnomen.	68.	Sans porter préjudice aus autres dispositions statutaires, le droit de vote des mandataires est suspendu lors du non-paiement des contributions statutaires dans les trois mois qui suivent l'exigibilité de la dette. A partir du moment de la suspension de son droit de vote, la personne impliquée ne peut pas être candidat à aucune élection jusqu'au paiement de sa dette. Les mêmes règles sont d'application quand un comité de direction ne paie pas sa contribution. Dans un tel cas de figure, le droit de vote de tous leurs représentants/députés/mandataires leur est retiré.

Algemene Vergadering – Assemblée Générale

69.	Een stem kan als volmacht gegeven worden aan één en slechts één piraat.	69.	Une voix peut être déléguée par procuration nominative à un et un seul Pirate.
70.	De Algemene Vergadering is	70.	L'Assemblée Générale est

	<p>bevoegd om:</p> <p>a) de doelen en de fundamenteen vast te leggen en ze te vertalen in een politiek programma;</p> <p>b) het programma, ideologische oriëntering of organisatie van de partij;</p> <p>c) in geval van ontbinding van de feitelijke vereniging het benoemen van één of meer vereffenaars. Zij bepaalt hun bevoegdheid en, in de geest van deze statuten, de bestemming die aan het vermogen van de FV moet worden gegeven;</p> <p>d) het verkiezen van alle verkozenen binnen de instanties van de partij op nationaal niveau;</p> <p>e) het aanpassen van de statuten;</p> <p>f) het nemen van iedere beslissing volgens of in tegenspraak met de statuten;</p>		<p>compétente pour :</p> <p>a) définir les objectifs et options fondamentales et les traduire en programme politique ;</p> <p>b) définir le programme, l'orientation idéologique et l'organisation du Parti ;</p> <p>c) désigner le ou les liquidateurs de l'association de fait et déterminer leurs pouvoirs dans l'esprit des présents statuts ;</p> <p>d) élire tous les représentants au sein des instances fédérale du Parti ;</p> <p>e) modifier les présents statuts ;</p> <p>f) prendre toute décision prévue par ou en vertu des présents statuts.</p>
71.	De algemene vergadering bestaat uit alle leden.	71.	L'Assemblée Générale est composée de tous les membres.
72.	De algemene vergadering komt minstens één keer per jaar samen.	72.	L'Assemblée Générale se réunit au moins une fois par an.
73.	De agenda moet verstuurd worden naar alle leden zes weken voor de Algemene Vergadering gehouden wordt.	73.	L'ordre du jour doit être envoyées à tous les membres six semaines avant la tenue de l'Assemblée Générale.
74.	De algemene vergadering wordt buitengewoon bijeen geroepen: a) op vraag van 10% van de leden; b) op vraag van het coreteam; c) voor alle verkiezingen.	74.	L'Assemblée générale est convoquée extraordinairement : a) à la demande de 10% des membres ; b) à la demande de la Coreteam ; c) avant chaque élection.

Stemmingen en meerderheid – Votes et Majorité

75.	Alle beslissingen worden genomen bij gewone meerderheid tenzij een bijzondere meerderheid is vereist.	75.	Toutes les décisions sont prises à la majorité simple, sauf si une majorité spéciale est exigée.
76.	Een gewone meerderheid bedraagt meer dan de helft van de uitgebrachte stemmen, zonder de onthoudingen. Een bijzondere meerderheid bedraagt minstens de gulden snede van de uitgebrachte	76.	Une majorité simple signifie plus de la moitié des suffrages exprimés, sans prendre en compte les abstentions. Une majorité spéciale comprend au moins le nombre d'or des suffrages exprimés :

	stemmen : [100*(V5-1)]/2 % ~ 61,8%		[100*(V5-1)]/2 % ~ 61,8%
77.	Onthoudingen worden niet meegerekend voor het behalen van de meerderheid. Ongeldige stemmen worden nooit meegerekend.	77.	Les abstentions ne sont pas prises en compte pour le calcul des majorités. Les votes nuls ne seront jamais pris en compte.
78.	Indien de helft of meer dan de helft van de stemmen onthouding zijn, wordt de stemming als ongeldig beschouwd.	78.	Si la moitié des suffrages exprimés (ou plus) sont des abstentions, le vote est considéré comme nul.
79.	Voor unanimiteit mag geen enkele piraat tegen stemmen.	79.	Pour avoir l'unanimité, aucun pirate ne peut voter contre.
80.	Indien een voorstel geen meerderheid haalt, is het voorstel verworpen.	80.	Si une proposition n'obtient pas la majorité, elle est simplement rejetée.

Overgangsbepalingen – Dispositions transitoires

81.	De gestemde elementen zijn onmiddellijk geldig.	81.	Les propositions votées sont immédiatement d'application.
82.	Dit herwerken moet gebeuren door een nieuwe projectsquad.	82.	Le traitement doit être effectué par une nouvelle squad de projet.
83.	Afgewezen voorstellen mogen de volgende EGA opnieuw voorgesteld worden.	83.	Les propositions rejetées peuvent être reproposés lors de la prochaine EGA.
84.	De niet-gestemde elementen worden gewoon verder gestemd op de volgende EGA.	84.	Les éléments non votés seront simplement votés lors de la prochaine EGA.